

ILJ1025 (VDL25BM) – BUBBLE MACHINE



1. Introduction & Features



At the end of its life cycle, dispose of this product in accordance with local and national disposal regulations. Read the manual thoroughly before bringing this device into service

Thank you for buying the **VDL25BM**! Make sure there is no damage caused by transportation. Should there be any, don't install or use the device and consult your dealer. The **VDL25BMR** has a remote control with a cable of 7m.

2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately if it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified technician install this device.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Always disconnect the device from the mains when it is not in use or when you wish to clean it. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Never leave the bubble machine running unattended and aim the muzzle away from those present. This device is not suited for continuous operation.
- Always make sure there is enough bubble liquid in the tank. Always use an appropriate liquid and don't heat it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by such modifications is not covered by the warranty. Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDL25BM** should only be used indoors with an alternating current of max. 230V AC/50Hz.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device will be protected against extreme heat, moisture and dust. Install it in a well-ventilated area and do not install any other devices within a 30cm radius of the **VDL25BM**.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC7** or **VDLSC8**).
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified persons. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

a) Bubble Liquid

- Only fill the tank when the device is unplugged from the mains.
- Pour bubble liquid in the tank on the front of the device. Only use water-based bubble liquid (such as **VDLBL5**). Non-recommended bubble liquid (oil or grease based) may damage the bubble machine and will void the warranty.
- The tank can be removed for cleaning purposes by removing the 2 screws on the left.

b) Fuse

- Only fit or replace a fuse when the device is unplugged from the mains.
- Replace a blown fuse with a fuse of the same type and rating (see “**7. Technical Specifications**”):
 1. Unscrew the fuse holder at the back with an appropriate screwdriver.
 2. Remove the old fuse and install a new one.
 3. Replace the fuse holder and fasten it with the screwdriver.

c) Mounting the Device

- Have the unit installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The construction carrying the device should be able to support 10 times the weight for 1 hour without deformation.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device before bringing it into service and have him check the entire installation once a year.
- Install the device in a location where people cannot reach it, walk by or be seated.
- Do not attempt to install the device yourself if you lack qualifications as improper installation may result in injuries.
- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Don't connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

5. Use

- **VDL25BM**: plug the power plug into the mains to start the bubble machine. Pulling the plug will stop the machine.
- **VDL25BMR**: connect the power plug to the mains and press the button on the remote to switch the device on/off.

6. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections, ...
3. Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables should be undamaged. Have this device installed by a qualified technician.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts, except for the fuse (see “**4. Installation**”).
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical Specifications

Power Supply	max. 230VAC/50Hz
Power Consumption	max. 30W
Fuse	F 1A, 250VAC (5 x 20mm) (order code FF1N)
Tank Capacity	1.0 litre
Dimensions	280 x 240 x 240mm
Total Weight	VDL25BM : 3.2kg / VDL25BMR : 3.5kg
Max. Ambient Temperature	45°C

The information in this manual is subject to change without prior notice.

ILJ1025 (VDL25BM) – BUBBLE MACHINE

1. Inleiding en kenmerken



Ontdoe u, op het einde van zijn levensduur, van dit product volgens de plaatselijke en nationale regelgeving inzake verwijdering. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt.

Dank u voor uw aankoop! Ga na of het toestel niet werd beschadigd tijdens het transport. Zo ja, raadpleeg uw dealer alvorens te installeren. De **VDL25BMR** heeft een afstandsbediening met een kabel van 7m.

2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels onder stroom aan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Verzekeer u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade die werd veroorzaakt door het negeren van de richtlijnen in deze handleiding. Uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- U mag het toestel niet onmiddellijk inschakelen indien het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet gekrimpt of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Ontkoppel het toestel voor u het reinigt en wanneer het niet in gebruik is. Raak de voedingskabel enkel aan via de plug en trek nooit aan de voedingskabel om de plug los te koppelen.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Laat het toestel niet aanliggen zonder toezicht en richt de uitgang niet naar omstanders. Het toestel is niet geschikt voor doorlopende werking.
- Zorg dat er altijd genoeg bellenvloeistof in het reservoir is. Gebruik geschikte bellenvloeistof en verwarm die niet.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade veroorzaakt door zulke wijzigingen vallen niet onder de garantie. Hou dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene Richtlijnen

- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken door de meegeleverde adapter aan te sluiten op een wisselspanning van maximum 230Vac/50Hz.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel ergens waar het beschermd is tegen extreme hitte, vochtigheid en stof. Plaats het in een goed verluchte ruimte en zorg voor een minimum afstand van 30cm rond het toestel.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bvb. **VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Installatie

a) Bellenvloeistof

- Vul het reservoir enkel als het toestel niet aangesloten is op het lichtnet.
- Giet bellenvloeistof in het reservoir vooraan het toestel. Gebruik enkel bellenvloeistof op waterbasis (bvb **VDLBL5**). Niet-aanbevolen bellenvloeistof (op olie- of vetbasis) kan het toestel beschadigen en dit valt niet onder de garantie.
- Het reservoir kan worden verwijderd (voor reiniging bvb.) door de 2 schroeven links op het toestel uit te draaien.

b) Zekering

- U mag een zekering enkel plaatsen of vervangen wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Vervang een gesprongen zekering door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde specificaties (zie "7.

Technische specificaties"). Ga als volgt te werk:

1. Verwijder de zekeringhouder aan het achterpaneel met een geschikte schroevendraaier.
2. Verwijder de oude zekering en breng de nieuwe in.
3. Plaats de zekeringhouder weer in de behuizing en zet hem vast met de schroevendraaier.

c) Toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 maal het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt, en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand het kan aanraken, kan voorbijwandelen of kan gaan zitten.
- Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 50cm rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

5. Gebruik

- **VDL25BM**: sluit het toestel aan op het lichtnet om het te starten. Trek de stekker uit om het toestel uit te zetten.
- **VDL25BMR**: sluit het toestel aan op het lichtnet en druk op de knop op de afstandsbediening om het in/uit te schakelen.

6. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, zichtbare onderdelen en de montageplaats (bvb het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.).
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onevenwichtig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, op de zekering na (zie "4. Installatie").
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.


7. Technische specificaties

Voeding	max. 230VAC/50Hz
Verbruik	max. 30W
Zekering	F 1A, 250VAC (5 x 20mm) (bestelcode FF1N)
Inhoud reservoir	1.0 liter
Afmetingen	280 x 240 x 240mm
Totaal gewicht	VDL25BM : 3.2kg / VDL25BMR : 3.5kg
Max. omgevingstemperatuur	45°C


De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.


ILJ1025 (VDL25BM) – MACHINE À BULLES

1. Introduction et caractéristiques

 A la fin de sa durée de vie, débarrassez-vous de ce produit en respectant la législation d'élimination locale et nationale. Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil. Nous vous remercions de votre achat! Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur. Le **VDL25BMR** est équipé d'une télécommande avec un câble de 7m.

2. Prescriptions de sécurité

 Soyez prudent lors de l'installation. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.

 Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier

- Les dommages causés en ignorant les prescriptions de ce manuel ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera la responsabilité de défauts ou d'autres problèmes qui en résultent.
- L'appareil doit être installé et maintenu par un technicien qualifié.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Laissez l'appareil s'acclimater.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Tirez la fiche pour débrancher l'appareil, non pas le câble. Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne laissez jamais l'appareil allumé sans supervision ou pendant un long temps. Ne le dirigez pas vers quelqu'un.
- Le réservoir doit toujours être suffisamment rempli. Utilisez un liquide à bulles adéquat et ne le chauffez pas.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité et ne tombent pas sous la garantie. Gardez votre **VDL25BM** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- Cet appareil est développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employez cet appareil à l'intérieur et avec une source de courant CA de max. 230Vac/50Hz.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage où l'appareil sera protégé contre la poussière et des températures extrêmes. Installez-le sur une place bien ventilée et gardez une distance minimale de 30cm autour de l'appareil.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage originel.
- N'utilisez votre **VDL25BM** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Installation

a) Liquide à bulles

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant de remplir le réservoir.
- Versez du liquide à bulles dans le réservoir à l'avant de l'appareil. Utilisez seulement du liquide à bulles à base d'eau (comme **VDLBL5**). Tout liquide non recommandé (à base d'huile ou de graisse) peut endommager la machine et annule la garantie.
- Le réservoir peut être enlevé pour nettoyage en dévissant les 2 vis sur la gauche de l'appareil.

b) Fusible

- Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de remplacer un fusible.
- Remplacez un fusible sauté par un exemplaire identique (voir "**7. Spécifications techniques**"):
 1. Dévissez le porte-fusible du dos de l'appareil avec un tournevis approprié.
 2. Enlevez l'ancien fusible et remplacez-le.
 3. Remettez le porte-fusible et serrez-le avec le tournevis.

c) Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse annuelle.
- Installez l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir, et où personne ne peut le toucher.
- N'essayez pas d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 50cm autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Ne le connectez pas à un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

5. Emploi

- **VDL25BM**: branchez l'appareil sur le réseau électrique pour l'allumer. Tirez la fiche pour l'éteindre.
- **VDL25BMR**: branchez l'appareil sur le réseau et pressez le bouton sur la télécommande pour l'allumer/éteindre.

6. Nettoyage et entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les parties visibles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Des parties mécaniques bougeantes ne peuvent pas être usées ou bouger de manière déséquilibrée.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a pas de parties maintenables par l'utilisateur, à part le fusible (voir "4. Installation").
8. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230VAC/50Hz
Consommation	max. 30W
Fusible	F 1A, 250VAC (5 x 20mm) (référence FF1N)
Dimensions	280 x 240 x 240mm
Capacité du réservoir	1.0 litres
Poids total	VDL25BM : 3.2kg / VDL25BMR : 3.5kg
Température ambiante max.	45°C

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

ILJ1025 (VDL25BM) – MAQUINA DE BURBUJAS

1. Introducción & características



Tire las muestras inservibles en los correspondientes depósitos de eliminación de residuos según las leyes locales y nacionales. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de utilizar el aparato. ¡Gracias por haber comprado la **VDL25BM(R)**! Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. La **VDL25BMR** está equipada con un mando a distancia con un cable de 7m.

2. Instrucciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerán poco a poco.

- Evite largos períodos de uso. Nunca deje un aparato activado sin vigilancia. No dirija el aparato en dirección a una persona.
- Asegúrese de que haya siempre suficiente líquido en el depósito. Utilice sólo un líquido de burbujas apropiado y no lo caliente.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. Mantenga la **VDL25BM(R)** lejos del alcance de personas no autorizadas y niños.

3. Normas generales

- Este aparato ha sido diseñado para un uso profesional en discotecas, teatros, etc. Utilice este aparato en interiores y conectado a una fuente de corriente CA de máx. 230Vac/50Hz.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar bien aireado que no esté expuesto a polvo, humedad ni calor extremo. Respete una distancia de mín. 30cm entre el aparato y cualquier superficie.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Utilice sólo la **VDL25BM(R)** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

a) Líquido de burbujas

- Desconecte el aparato de la red antes de rellenar el depósito.
- Eche el líquido de burbujas en el depósito de la parte frontal del aparato. Utilice sólo un líquido de burbujas a base de agua (p.ej. **VDLBLE5**). Utilizar un líquido de humo no recomendado (a base de aceite o grasa) podría dañar el aparato y anularía la garantía.
- Es posible sacar el depósito para limpiarlo al desatornillar los 2 tornillos de la parte izquierda del aparato.

Observación: ¡No use este aparato con la tapa abierta!

b) Fusible

- Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar un fusible.
- Reemplace un fusible fundido por otro del mismo tipo (véase "**7. Especificaciones**"):
 1. Desatornille el portafusibles de la parte trasera del aparato con un destornillador apropiado.
 2. Quite el fusible fundido y reemplácelo.
 3. Vuelva a poner el portafusibles en su lugar y atorníllelo.

c) Instalación del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre la **VDL25BM(R)** con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- No intente instalar este aparato si no está suficientemente cualificado; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Quite todo material inflamable en un radio de 50cm alrededor del aparato.

- La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista cualificado.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. No lo conecte a un dimmer pack.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

5. Uso

- **VDL25BM**: Conecte el aparato a la red eléctrica para activarlo. Tire del enchufe para desactivarlo.
- **VDL25BMR**: Conecte el aparato a la red eléctrica y pulse el botón del mando a distancia para activar/desactivar el aparato.

6. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, las partes visibles, los soportes de montaje y la construcción portante p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no debe reemplazar ninguna pieza, sólo el fusible (véase "4. Instalación").
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VAC/50Hz
Consumo	máx. 30W
Fusible	F 1A, 250VAC (5 x 20mm) (referencia FF1N)
Dimensiones	280 x 240 x 240mm
Capacidad del depósito	1,0 litros
Peso total	VDL25BM : 3.2kg / VDL25BMR : 3.5kg
Temperatura ambiente máx.	45°C

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

ILJ1025 (VDL25BM) – SEIFENBLASENMASCHINE

1. Einführung & Eigenschaften



Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß der örtlichen und nationalen Gesetzgebung bezüglich Entsorgung. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Wir bedanken uns für den Kauf der **VDL25BM**! Überprüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung. Die **VDL25BMR** hat eine Fernbedienung mit einem Kabel von 7m.

2. Sicherheitshinweise



Seien Sie vorsichtig bei der Installation : Fassen Sie keine Kabel an, die unter Strom stehen um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.



Trennen Sie das Gerät vor Öffnen vom Netz.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.

- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt 7 "Technische Daten".
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Dies ist normal und Rauch oder Geruch werden allmählich verschwinden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen. Dieses Gerät eignet sich nicht für langen Gebrauch ohne Unterbrechung.
- Achten Sie darauf, dass sich immer genügend Fluid im Tank befindet.; sonst könnte das Gerät überhitzen.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Schäden, die durch diese Veränderungen verursacht werden, fallen nicht unter den Garantieanspruch. Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw entworfen. Die **VDL25BM** ist nur für den Anschluss an einen AC-Strom von max. 230Vac/50Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Installieren Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum und sorgen Sie für einen Abstand von min. 30 cm.
- Sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsstangeil (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Installation

a) Seifenblasenfluid

- Füllen Sie den Tank nur im spannungslosen Zustand.
- Gießen Sie Seifenblasenfluid in den Tank an der Vorderseite des Gerätes. Verwenden Sie nur Seifenblasenfluid auf Wasserbasis (wie **VDLBL5**). Bei der Anwendung von nicht-empfohlenem Seifenblasenfluid (auf Öl- oder Fett-Basis) könnte das Gerät beschädigt werden und erlischt der Garantieanspruch.
- Der Tank kann zur Reinigung entfernt werden, indem Sie die 2 Schrauben an der linken Seite losschrauben.

b) Sicherung

- Trennen Sie das Gerät vor dem Sicherungswechsel von der Netzspannung.
- Ersetzen Sie eine Sicherung nur durch eine Sicherung gleichen Typs (siehe "**7. Technische Daten**"):
 1. Schrauben Sie den Sicherungshalter auf der Rückseite mit einem geeigneten Schraubendreher los.
 2. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung ein.
 3. Setzen Sie den Sicherungshalter vorsichtig wieder auf und schrauben Sie ihn wieder fest.

c) Das Gerät installieren

- Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren. Die Installation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde 10 x das erforderliche Gewicht tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls ein geeignetes Sicherheitsfangseil haben.
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Entfernen Sie alle entflammaren Materialien in einem Abstand von 50cm.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an das Netz an. Schalten Sie es nicht über Dimmerpacks.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

5. Anwendung

- **VDL25BM**: schließen Sie das Gerat zum Einschalten an das Hauptnetz an. Trennen Sie es zum Ausschalten vom Netz.
- **VDL25BMR**: schließen Sie das Gerat an das Hauptnetz an und drücken Sie zum Ein-/Ausschalten die Taste auf der Fernbedienung.

6. Reinigung und Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Die mechanisch bewegenden Teile dürfen keinen Verschleiß aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
7. Außer Lampen und Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile (siehe "4. Installation").
8. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

7. Technische Daten

Spannungsversorgung	max. 230VAC/50Hz
Verbrauch	max. 30W
Sicherung	F 1A, 250VAC (5 x 20mm) (Best.-Nr. FF1N)
Tankinhalt	1.0 Liter
Abmessungen	280 x 240 x 240mm
Gesamtgewicht	VDL25BM : 3.2kg / VDL25BMR : 3.5kg
Max. Umgebungstemperatur	45°C

Änderungen in Technik und Ausstattung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.